

PHILIPS

GC552, GC557
GC559


















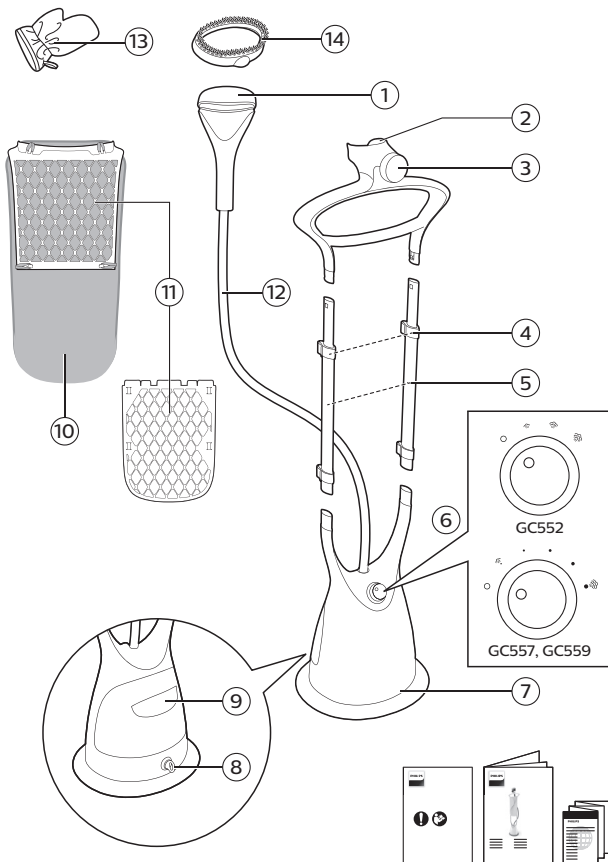
User manual

Mode d'emploi

Manual do utilizador

دليل المستخدم

| | | | |
|---|----|---|----|
|  | 3 |  | 19 |
|  | 6 |  | 20 |
|  | 7 |  | 21 |
|  | 9 |  | 23 |
|  | 11 |  | 24 |
|  | 12 |  | 25 |
|  | 14 |  | 31 |
|  | 16 | | |



EN

- ① FlexHead
- ② FlexHead holder
- ③ Hang&lock
- ④ Pole lock clip
- ⑤ Pole
- ⑥ Steam knob
- ⑦ Base
- ⑧ De-calc knob
- ⑨ Water tank
- ⑩ Board cover
- ⑪ Board
- ⑫ Steam supply hose
- ⑬ Glove
- ⑭ Brush

FR

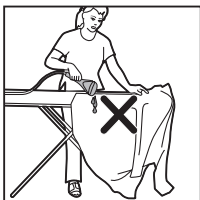
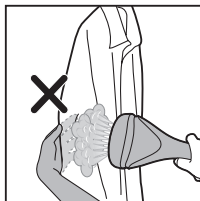
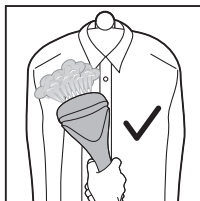
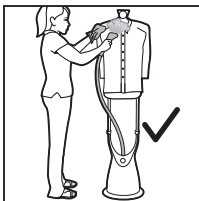
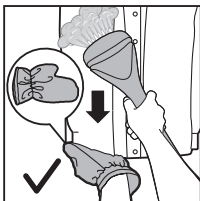
- ① FlexHead
- ② Support pour FlexHead
- ③ Hang&Lock
- ④ Clip de sécurité du mât
- ⑤ Mât
- ⑥ bouton de vapeur
- ⑦ Base
- ⑧ Bouton de détartrage
- ⑨ Réservoir d'eau
- ⑩ Housse de planche à repasser
- ⑪ Planche à repasser
- ⑫ Cordon d'arrivée de la vapeur
- ⑬ Gant
- ⑭ Brosse

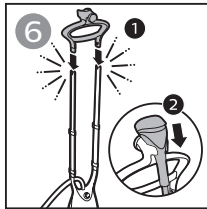
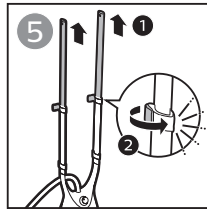
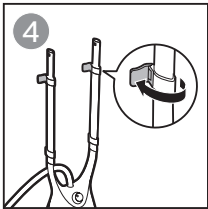
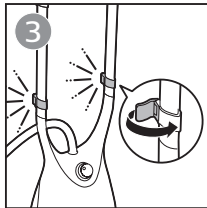
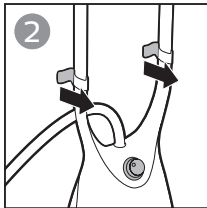
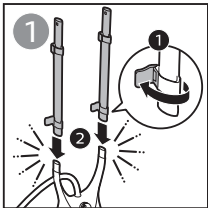
PT

- ① FlexHead
- ② Suporte para FlexHead
- ③ Hang&Lock
- ④ Clipe de bloqueio do varão
- ⑤ Varão
- ⑥ Botão de vapor
- ⑦ Base
- ⑧ Botão de descalcificação
- ⑨ Depósito de água
- ⑩ Capa da tábua de engomar
- ⑪ Tábua de engomar
- ⑫ Tubo flexível de fornecimento de vapor
- ⑬ Luva
- ⑭ Escova

AR

- ⑧ مفتاح إزالة الكلس
- ⑨ خزان المياه
- ⑩ غطاء اللوح
- ⑪ اللوح
- ⑫ خرطوم الإمداد البخار
- ⑬ القفاز
- ⑭ الفرشاة
- FlexHead ①
- FlexHead حامل ②
- Hang&lock ③
- مشبك قفل العمود ④
- العمود ⑤
- مفتاح البخار ⑥
- القاعدة ⑦





EN The board provides backing support to enhance the steaming performance.

Note: Do not wash the board cover as it may damage the foam material.

FR La planche permet une utilisation plus efficace de la vapeur.

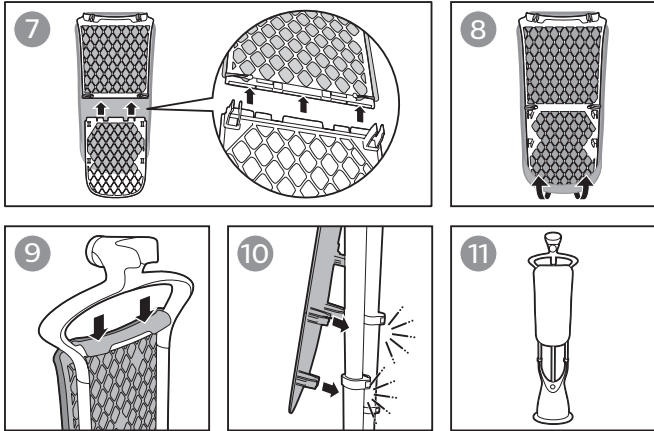
Remarque : ne lavez pas la housse de la planche, car cela pourrait endommager la mousse

PT A tábua fornece suporte para melhorar o desempenho de vaporização.

Nota: não lave a capa da tábua pois pode danificar o material de espuma.

AR يشكّل اللوح دعامة لتحسين أداء البخار.

ملاحظة: يجب عدم غسل غطاء لوح الكي، فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالمادة الإسفنجية.





EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals such as distilled or purified water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals into the water tank as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

FR Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet. Si vous habitez dans une zone où l'eau est calcaire, des dépôts de calcaire peuvent se former rapidement. Il est donc recommandé d'utiliser de l'eau sans minéraux, comme de l'eau distillée ou de l'eau purifiée pour prolonger la durée de vie de votre appareil.

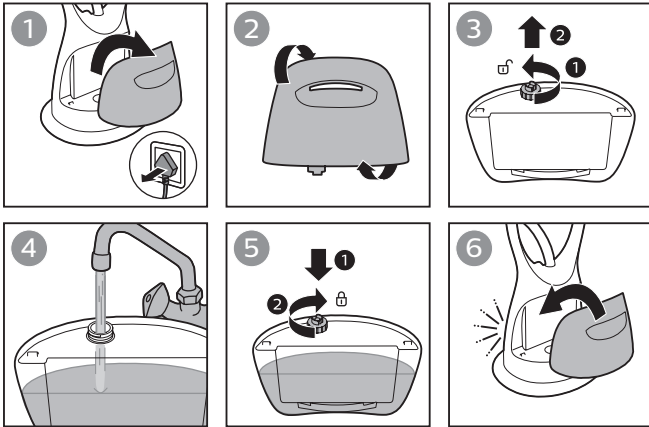
Remarque : n'ajoutez pas de parfum, de vinaigre, d'eau minérale, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

PT O seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. Se residir numa área com água dura, pode ocorrer uma rápida acumulação de calcário. Assim, é recomendada a utilização de água sem minerais, tal como a água destilada ou purificada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

Nota: não adicione perfume, vinagre, água mineral, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água tratada quimicamente ou outros químicos ao depósito de água pois podem causar expelção de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

AR تم تصميم الجهاز للاستخدام مع مياه الحنفية. في حال كنت المياه عسرة في المنطقة حيث تقيمين، فقد تنمو طبقة كلسية بسرعة. لذلك، نوصي باستخدام المياه الخالية من المعادن، مثل المياه المقطرة أو التي تمت تنقيتها، لإطالة فترة استخدام الجهاز.

ملاحظة: لا تضيفي العطر أو الخل أو المياه المعدنية أو النشاء أو المواد التي تزيل الترسبات أو المواد المساعدة على الكي أو المياه التي تمت إزالة الترسبات منها كيميائياً أو غيرها من المواد الكيميائية إلى خزان المياه، إذ قد تتسبب بتطابق المياه وترك بقع بنية أو إلحاق الضرر بالجهاز.





EN FlexHead

FlexHead allows you to have contact with your garment from top to bottom to avoid steam escape and for less kneeling and bending.

Note: Do not shake the steamer head vigorously.

FR FlexHead

FlexHead vous permet de moins vous pencher et de garder un contact avec vos vêtements de haut en bas afin d'éviter que la vapeur ne s'échappe.

Remarque : ne secouez pas la tête du défroisseur vigoureusement.

PT FlexHead

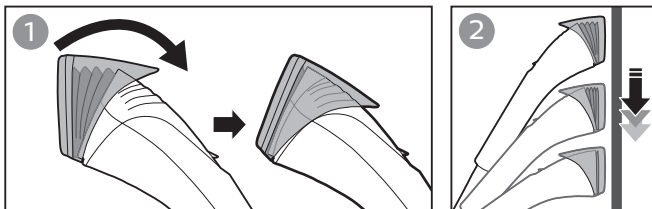
A FlexHead assegura um contacto total com a sua peça de roupa para evitar fugas de vapor e faz com que não tenha de se ajoelhar e de dobrar as costas.

Nota: não agite a cabeça do vaporizador com força.

FlexHead AR

تسمح لك FlexHead بملامسة الملابس من الأعلى إلى الأسفل، وذلك لتقادي تسرب البخار وللتقليل من الركوع والانحناء.

ملاحظة: لا تهزي رأس القدر البخاري بقوة.





EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. This appliance is safe to use on all fabrics at any setting.

Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

FR De nombreux réglages de vapeur sont disponibles pour économiser de l'eau et de l'énergie. Vous pouvez à tout moment augmenter la puissance de la vapeur. Cet appareil peut être utilisé en toute sécurité sur tous les tissus, quel que soit le réglage.

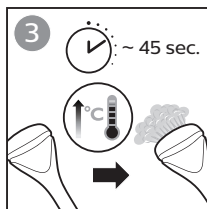
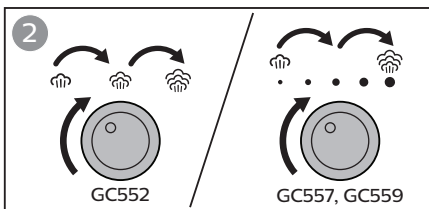
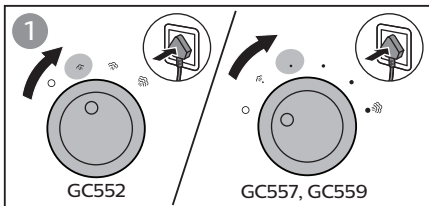
Remarque : le cordon d'arrivée de la vapeur devient chaud pendant le défroissage. Ce phénomène est normal.

PT São fornecidas várias regulações de vapor para poupar água e energia. Pode aumentar a regulação de vapor para uma maior potência a qualquer momento. Este aparelho é seguro de utilizar em todos os tecidos e em qualquer definição.

Nota: o tubo flexível de fornecimento de vapor aquece durante a vaporização. É normal.

AR تتوفر إعدادات بخار متعددة لتوفير استهلاك المياه والطاقة. يمكنك زيادة إعداد البخار للحصول على مستوى قوة إضافي في أي وقت. هذا الجهاز آمن للاستخدام على كل الأقمشة في أي إعداد.

ملاحظة: يصبح خرطوم الإمداد بالبخار ساخناً أثناء استخدام البخار. هذا أمر طبيعي.





GC557, GC559

EN Auto shut-off

The ring flashes after the water tank is empty for 10 minutes.

FR Arrêt automatique

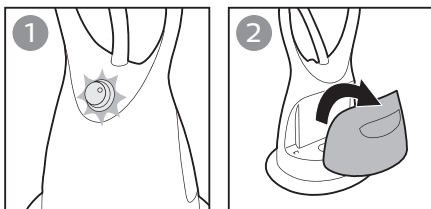
L'anneau lumineux clignote si le réservoir d'eau est vide pendant 10 minutes.

PT Desligar automático

O anel apresenta-se intermitente após o depósito de água estar vazio durante 10 minutos.

AR إيقاف التشغيل التلقائي

تومض الحلقة بعد أن يصبح خزان المياه فارغًا لمدة 10 دقائق.

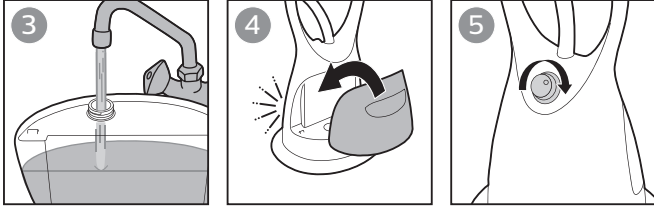


EN Refill the water tank and insert it back. You can resume steaming after turning the steam knob. The ring should stop flashing.

FR Remplissez le réservoir et insérez-le correctement. Vous pouvez reprendre le défroissage après avoir tourné le bouton de vapeur. L'anneau ne devrait plus clignoter.

PT Encha o depósito de água e volte a colocá-lo. Pode retomar a vaporização depois de rodar o botão de vapor. O anel deve parar de piscar.

AR املاً خزان المياه من جديد وأعدّه إلى مكانه. يمكنك استئناف الكيّ البخار بعد تدوير مفتاح البخار. يجب أن تتوقف الحلقة عن الوميض.

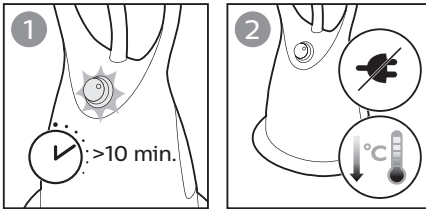


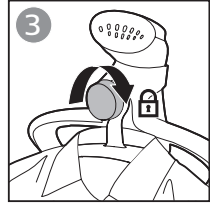
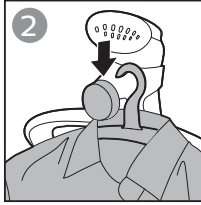
EN If the water tank is not refilled within the next 10 minutes, the appliance starts to cool down and will shut off.

FR Si le réservoir n'est pas rempli dans un délai de 10 minutes, l'appareil commence à refroidir et s'éteint.

PT Se o depósito de água não for reabastecido dentro dos próximos 10 minutos, o aparelho começa a arrefecer e desligar-se-á.

AR في حال لم تتم إعادة تعبئة خزان المياه في غضون عشر دقائق، فستبدأ حرارة الجهاز بالانخفاض وسيتوقف عن التشغيل.



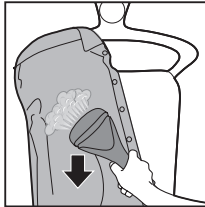
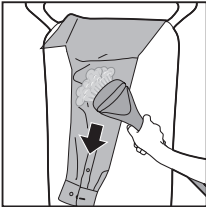


EN For garments which require a formal look and crisp result, such as shirts, jackets and pants, it is recommended to use the board.

FR Pour les vêtements qui nécessitent un look plus formel et des résultats impeccables, tels que les chemises, les vestes et les pantalons, il est recommandé d'utiliser la planche.

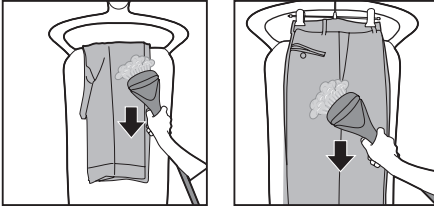
PT Para peças de roupa que exigem um aspecto formal e um resultado impecável, como camisas, casacos e calças, recomenda-se a utilização da tábua.

AR للملابس التي تتطلب مظهرًا رسميًا أكثر ونتيجة أكثر دقة، مثل القمصان والسترات والسراويل، يوصى باستخدام لوح الكي.



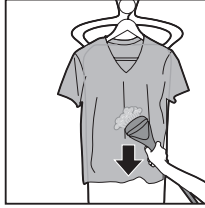
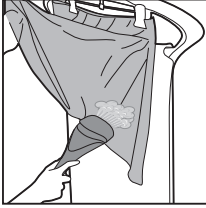
- EN** To make crisp pleats, start steaming from the bottom half of the pants and move onto the top half to prevent accidental wrinkles on parts which have already been steamed.
- FR** Pour un résultat impeccable, commencez par défroisser la partie inférieure du pantalon, puis remontez vers la partie supérieure pour éviter de former des plis sur les parties qui ont déjà été défroissées.
- PT** Para criar pregas impecáveis, comece por vaporizar a partir da metade inferior da calças e avance para a metade superior para evitar vincos acidentais em partes que já foram vaporizadas.

AR لتحديد الطيّات بدقة، ابدأ الكيّ بالبخار من النصف السفلي للسرّوال وانتقل إلى النصف العلوي لتجنب التجاعيد العرضية على الأجزاء التي سبق وتم كيّها بالبخار.



- EN** For a more natural look and quick touch-up on garments such as dresses, pleated skirts and T-shirts, it is recommended to use the board.
- FR** Pour un effet plus naturel et une retouche rapide sur les vêtements tels que des robes, jupes et t-shirt plissé, il est recommandé d'utiliser la planche.
- PT** Para um aspecto mais natural e retoques rápidos em peças de roupa como vestidos, saias com pregas e t-shirts, é recomendável utilizar a tábua.

AR للحصول على مظهر طبيعي أكثر ولوضع اللمسات الأخيرة بسرعة على الملابس، مثل الفساتين والتنانير ذات الطيات والقمصان القصيرة الأكمام، يوصى باستخدام لوح الكي.



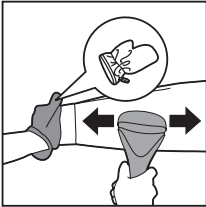


EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment.
The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

FR Enflez le gant sur la main que vous utilisez pour tenir le vêtement. Le gant protège votre main de la vapeur s'échappant de la tête du défroisseur.

PT Coloque a luva na mão que utiliza para segurar a peça de roupa. A luva protege a sua mão do vapor da cabeça do vaporizador.

AR ضَع القفاز في اليد التي تستخدمها لحمل الملابس. يحمي القفاز يديك من البخار المتصاعد من رأس القدر البخاري.





EN The brush improves steam penetration into thick and heavy fabrics for faster results. Brush slowly with the bristles touching the garment.

Caution: Do not attach or detach the brush while the steam is on or the steamer head is hot.

FR La brosse renforce la pénétration de la vapeur dans les tissus épais et lourds pour un résultat plus rapide. Brossez lentement en veillant à ce que les brins touchent le vêtement.

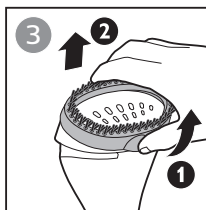
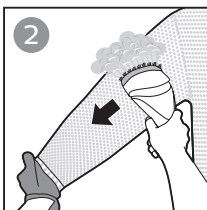
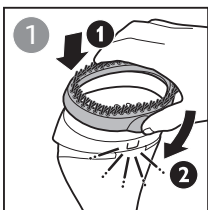
Attention : ne fixez et ne détachez pas la brosse lorsque de la vapeur est produite, ni lorsque la tête du défroisseur est chaude.

PT A escova melhora a penetração do vapor nos tecidos grossos e pesados para obter resultados mais rápidos. Escove lentamente com as cerdas em contacto com a peça de roupa.

Cuidado: não encaixar nem desencaixar a escova enquanto o vapor estiver ligado ou a cabeça do vaporizador estiver quente.

AR تحسّن الفرشاة تغلغل البخار في الأقمشة السميكة والثقيلة لنتائج كيّ أسرع. حرّكي الفرشاة ببطء بينما تلامس الشعيرات الملابس.

تنبيه: يجب عدم تركيب الفرشاة أو فكّها أثناء تشغيل البخار أو عندما يكون رأس القدر البخاري ساخنًا.





EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scale and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.

Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.

FR Pour conserver des performances optimales et prolonger la durée de vie de l'appareil, il est important d'éliminer régulièrement le calcaire et autres impuretés à l'intérieur. Il est dès lors recommandé d'effectuer la procédure de détartrage au moins une fois par mois.

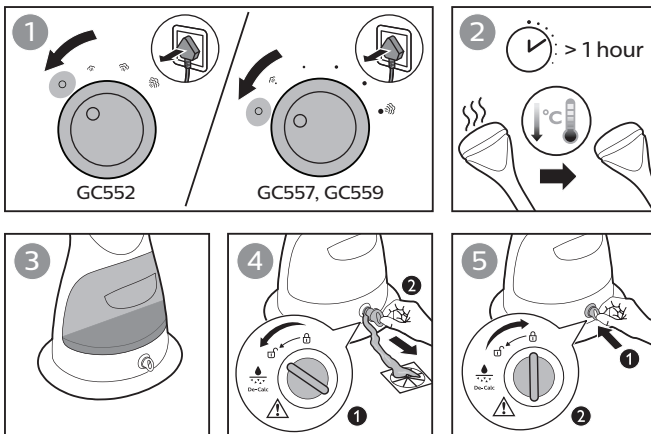
Avant de commencer, assurez-vous qu'il y ait de l'eau dans le réservoir.

PT Para obter o melhor desempenho de vapor e prolongar a vida útil do aparelho, é importante remover o calcário e as impurezas do interior do aparelho. Por isso, recomendamos a execução do processo de descalcificação, no mínimo, uma vez por mês.

Antes de iniciar o processo de descalcificação, certifique-se de que existe alguma água no depósito de água.

AR للحفاظ على أداء بخار مثالي وإطالة فترة استخدام الجهاز، من الضروري إزالة الترسبات الكلسية والمواد الملوثة من داخل الجهاز بشكل منتظم. بالتالي، يوصى بإجراء عملية إزالة الكلس مرة في الشهر على الأقل.

قبل بدء عملية إزالة الكلس، تأكد من وضع بعض المياه في خزان المياه.





EN Note: Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.

Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.

FR Remarque : nettoyez l'appareil et essuyez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.

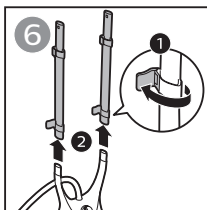
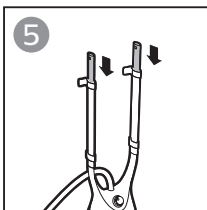
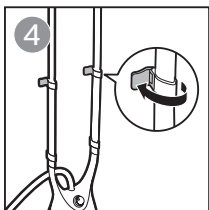
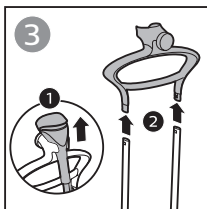
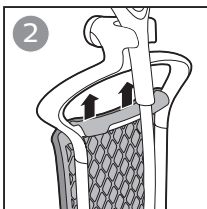
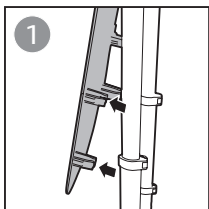
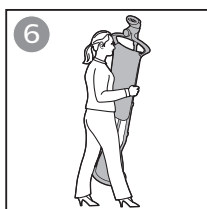
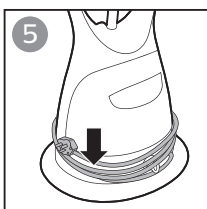
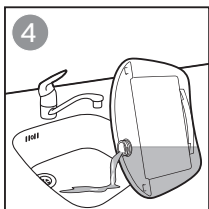
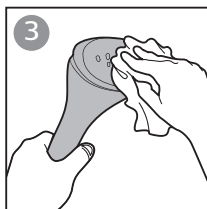
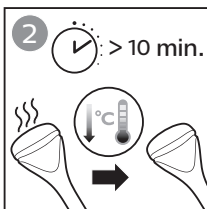
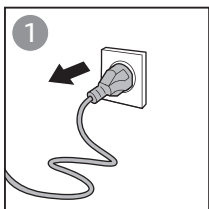
Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation pour éviter la formation de dépôts de calcaire et conserver une bonne production de vapeur.

PT Nota: limpe o aparelho e remova quaisquer depósitos na cabeça do vaporizador com um pano húmido e um detergente líquido não abrasivo.

Esvazie sempre o depósito da água após a utilização para evitar a acumulação de calcário e para manter um bom desempenho de vapor.


AR ملاحظة: نظف الجهاز وامسح أي ترسبات عن رأس القدر البخاري بواسطة قطعة قماش رطبة وسائل تنظيف غير كاشط.


اعمدى إلى إفراغ خزان المياه دائماً بعد الاستخدام، وذلك لتفادي تراكم الكلس والحفاظ على أداء بخار جيد.





EN



| Problem | Possible cause | Solution |
|---|---|--|
| The appliance produces no steam or irregular steam. | The steamer has not heated up sufficiently. | Let the appliance heat up for approximately 45 seconds. |
| | Steam has condensed in the hose. | Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back. |
| | Low water level in the tank or the tank is not inserted properly. | Refill the water tank and insert it properly. |
| | Too much scale has built up in the appliance. | Perform de-calc process. Refer to  section. |
| Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound. | You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time. | Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back. |
| | When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank. | Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back. |

| Problem | Possible cause | Solution |
|--|--|--|
| An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up. | The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time. | Perform de-calc process. Refer to  section. |
| Water leaks out from the steamer base. | You have not closed the water tank cap or de-calc knob securely. | Close the water tank cap or de-calc knob securely. |
| | The water tank is not inserted properly. | Insert the tank properly. |




FR


| Problème | Cause possible | Solution |
|--|--|---|
| L'appareil ne produit pas de vapeur ou une vapeur irrégulière. | Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé. | Laissez l'appareil chauffer pendant environ 45 secondes. |
| | De la vapeur s'est condensée dans le cordon. | Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler. |

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|--|---|
| | Le réservoir n'a pas assez d'eau ou n'est pas inséré correctement. | Remplissez à nouveau le réservoir et insérez-le correctement. |
| | Un excès de calcaire s'est formé dans l'appareil. | Exécutez la fonction De-Calc. Reportez-vous à la  section. |
| Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur ou l'appareil émet un bruit rauque. | Vous avez laissé la tête du défroisseur et/ou le cordon d'arrivée de la vapeur en position horizontale pendant une longue période. | Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler. |
| | Lorsque le cordon forme un U, la condensation présente dans celui-ci ne peut pas retourner dans le réservoir d'eau. | Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler. |
| Une quantité excessive d'eau s'écoule de la tête du défroisseur lorsque l'appareil chauffe. | L'eau présente dans l'appareil est sale ou a stagné trop longtemps dans l'appareil. | Exécutez la fonction De-Calc. Reportez-vous à la  section. |
| De l'eau coule de la base du défroisseur. | Vous n'avez pas fermé correctement le bouchon du réservoir ou le bouton de détartrage. | Fermez correctement le bouchon du réservoir d'eau ou le bouton de détartrage. |
| | Le réservoir d'eau n'a pas été inséré correctement. | Insérez le réservoir correctement. |



PT

| Problema | Possível causa | Solução |
|---|---|--|
| O aparelho não produz vapor ou produz vapor de modo irregular. | O vaporizador ainda não aqueceu o suficiente. | Deixe o aparelho aquecer durante aproximadamente 45 segundos. |
| | O vapor condensou no tubo flexível. | Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás. |
| | Nível de água reduzido no depósito ou o depósito não está introduzido correctamente. | Encha o depósito de água e introduza-o correctamente. |
| | Acumulou-se demasiado calcário no aparelho. | Execute processo de descalcificação. Consulte a secção  . |
| A cabeça do vaporizador liberta gotas de água ou o aparelho produz um ruído áspero. | Deixou a cabeça do vaporizador e/ou o tubo flexível de fornecimento de vapor na posição horizontal durante demasiado tempo. | Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás. |

| Problema | Possível causa | Solução |
|--|---|--|
| | Se o tubo flexível estiver em forma de U, a condensação no tubo não pode voltar a fluir para o depósito de água. | Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás. |
| É libertada uma quantidade excessiva de gotas de água pela cabeça do vaporizador quando o aparelho está a aquecer. | A água no aparelho está suja ou foi deixado dentro do aparelho durante demasiado tempo. | Execute processo de descalcificação. Consulte a secção  |
| Sai água pela base do vaporizador. | Não fechou bem a tampa do depósito de água ou o botão de descalcificação. O depósito de água não está encaixado correctamente. | Fechе seguramente a tampa do depósito de água ou o botão de descalcificação. Introduza o depósito correctamente. |



AR

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|--|--|--|
| لا يخرج الجهاز دفق بخار أو يخرج دفق بخار غير منتظم. | لم يتم إحماء القدر البخاري لوقت كافٍ. | دعي الجهاز يحمى لمدة 45 ثانية تقريبًا. |
| | تم تكثيف البخار في الخرطوم. | ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. يسمح هذا الأمر بإرجاع أي دفق تكثيف. |
| | مستوى المياه في الخزان منخفض أو لم يتم إدخال الخزان بطريقة صحيحة. | أعدي ملاء خزان المياه وأدخليه بالطريقة الصحيحة. |
| | تراكمت ترسبات كثير في الجهاز. | شغل وظيفة إزالة الكلس. راجعي القسم ٣٣٤. |
| تتسرب قطرات الماء من رأس القدر البخاري أو يصدر الجهاز صوت نعيب. | لقد تركت رأس القدر البخاري و/أو خرطوم تزويد البخار بوضعية أفقية لفترة طويلة. | ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. يسمح هذا الأمر بإرجاع أي دفق تكثيف. |
| | عندما يكون الخرطوم على شكل U، لا يمكن إرجاع دفق التكتيف إلى خزان الماء. | ارفع رأس القدر البخاري لوضع الخرطوم بشكل مستقيم. يسمح هذا الأمر بإرجاع أي دفق تكثيف. |
| تتسرب كمية كبيرة من المياه من رأس القدر البخاري عندما يكون الجهاز قيد الإحماء. | إن المياه المتوفرة في الجهاز وسخة أو تم تركها في الجهاز لفترة طويلة. | شغل وظيفة إزالة الكلس. راجعي القسم ٣٣٤. |
| تتسرب المياه من قاعدة القدر البخاري. | لم تغلق غطاء خزان المياه أو مفتاح إزالة الكلس بإحكام. | أغلق غطاء خزان المياه أو مفتاح إزالة الكلس بإحكام. |
| | لم تقم بإدخال خزان الماء بطريقة صحيحة. | أدخلي الخزان بشكل صحيح. |





©2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
4239 001 11601

